



## 线上剧场：展望“舞蹈未来”实验性表演

Tokyo Tokyo FESTIVAL Special 13

# “TOKYO REAL UNDERGROUND” 第二轮公告



“TOKYO REAL UNDERGROUND”（东京“真”地下），是东京都与公益财团法人东京都历史文化财团东京艺术委员会主办的“Tokyo Tokyo FESTIVAL Special 13”特别活动之一，由NPO法人舞蹈档案创想策划并负责具体实施。“TOKYO REAL UNDERGROUND”聚焦东京“地下（UNDERGROUND）”和以舞蹈为首的往昔“ANGURA”文化，从2021年4月到8月，在为期大约5个月的时间里，通过线上演出“TRU ONLINE”和艺术展览“TRU EXHIBITION”（已于4月1日开始）展现舞蹈魅力。本次第二轮公告主要发布线上演出“TRU ONLINE”的具体内容。

### TRU 线上剧场三大特色

#### 一 川口隆夫策划的《舞蹈 一个视点》：

由不同领域的艺术家通过他们的作品从不同角度来诠释“舞蹈”

#### 二 在上野池之端开设信息发布点“BUTOH SUNAKKU”：

现场直播艺术家访谈，创造线上舞蹈节特有的“现场感”

#### 三 东京神秘地下空间：

京成电铁的旧博物馆动物园站、涩谷川暗渠变身肢体表演的艺术舞台

【播出时间】 2021年4月24日（周六）～8月15日（周日）

从开播日到8月15日，可随时观看。

※“BUTOH SUNAKKU”仅限开播日到次日18点观看（计划日后添加英语等字幕后再次播出）。

【观演方法】 在官网登录E-mail后，就可收到观演链接。

只需登录E-mail，就可以免费收看全部线上演出和各类节目。

登录链接：<http://www.tokyorealunderground.net/zh/ticket.html>

有关4月1日开始的“TRU EXHIBITION”，敬请查阅2021年4月8日发布的媒体公告。

<http://www.tokyorealunderground.net/pdf/TRUpres210409zh.pdf>

7月之后的活动内容将于日后发布。

## 1 | 演出

### 川口隆夫策划《舞蹈 一个视点》

1960年代起源于日本的舞蹈，跨越国界，影响了许多不同领域的艺术家。表演艺术家川口隆夫就曾通过作品《关于大野一雄》大胆切入舞蹈世界。这次，由他策划的《舞蹈 一个视点》系列，邀请了继承前卫实验精神的艺术家们创作新作。希望通过贯穿舞蹈、戏剧、音乐、影像、美术等诸多领域的多种跨界创作，在呈现“舞蹈”魅力的同时，尝试进一步的拓展。作品在京成电铁株式会社的“旧博物馆动物园站”地下空间拍摄。座落于京上野的“旧博物馆动物园站”建于20世纪30年代，被东京都选为“历史性建筑”。

合作：京成电铁株式会社

### 小林勇辉《Ice Cream Torch / Ceremony》 **World Premiere**

5/8 (周六) 19:30开播

这是小林勇辉“Life of Athletics”系列的最新作品，对体育竞技比赛的权威性进行了批判。作品采用了1981年上映的英国影片《烈火战车 (Chariots of Fire)》中的主题曲，从业余运动与商业化之间的矛盾、性别歧视等角度出发，直指体育界存在的弊病。



Ice Cream Torch / Relay

### 川口隆夫《Minotaur Disco》 **World Premiere**

5/15 (周六) 19:30开播

由川口隆夫担任导演，表现舞蹈前辈“吉本大辅”与新锐“酒井直之”的相遇。年近八旬的吉本大辅，于1977年担任大野一雄《La Argentina 颂》首演舞台导演之后，走上了舞蹈之路。九零后的酒井直之，是一位隔代遗传舞蹈基因的现代舞者。

表演：吉本大辅、酒井直之 摄影剪辑：铃木章浩



Photo by Rokka Aiso

### 佐藤 Pechika《花呀蝶呀》 **World Premiere**

6/5 (周六) 19:30开播

始终关注“身体”与“物体”关系的佐藤 Pechika，推出了最新独舞《花呀蝶呀》。这是2020年在上野恩赐公园拍摄的“地上篇章~大喷水池~”的续集，“地下篇章~地下游园~”。水波荡漾的水槽，地上地下，循环往复，展现上下内外关系的变化。音效：望月隼人



The Butterfly Dream, above ground - Big Fountains in Ueno Park-

### 伊藤 Kimu + 东京令和 Angura Dancers

#### 《这世间是虚无的地下乐园》 **World Premiere**

6/12 (周六) 19:30开播

伊藤 Kimu，师从舞蹈家古川杏子，是日本现代舞蹈的领军人物。该作品大幅汲取了20世纪70-80年代的前为要素，萨克斯手梅津和时与11位舞者一同荒唐无稽地狂喜乱舞。

表演：AYUMI、伊豆牧子、伊藤奖、甲斐美奈寿、KEKE、篠原健、铃木 Shiyu、JUNKO、根本和歌菜、MAHA、吉田圣菜、伊藤 Kimu  
演奏：梅津和时



Photo by Masabumi Kimura

**生西康典《呆立 希望就我一个活得久》 World Premiere**

6/13 (周日) 19:30开播

生西康典导演的作品十分注重声音与空间的表现，他将土方巽的文学作品《病舞姬》、《慈悲心鸟啾啾啾地伸展羽翅》搬上舞台。言语化作声音，透过演员的身躯，响彻整个地下空间。

表演：桥本清 (bruno produce、y/n)、富田学

灯光美术：小驹豪



Photo by Miro ISEDA

**田边知美《OWAN》 New Adaptation**

6/19 (周六) 19:30开播

舞蹈家田边知美与土方巽相遇相识，后师从神领国资、大森政秀。作品《OWAN》，运用特写镜头敏锐地捕捉并放大仿佛会使空气颤抖的细微动作，展现影像作品特有的“凝视感”。



Photo by Koichi TAMAI

**林人中《与具体美术宣言舞蹈》(暂定) Japan Premiere**

播出时间将于日后在官网发布

日本的“具体美术协会”与“舞蹈”~这两种在同一时代出现的艺术潮流却从未有过交集。台湾艺术家林人中以具体美术协会与舞蹈为切入点，与台湾当代文化实验场联手创作新作。由于受新冠疫情影响，林人中无法前来日本，所以将在台北进行约5分钟的直播表演和访谈，届时还会播放2020年台北公演的精选片段。

联合制作：台湾当代文化实验场



Dancing with Gutai Art Manifesto 1956 (2020)

**饭名尚人+川口隆夫+川村美纪子+松冈大《三》 World Premiere**

5/22 (周六) 19:30开播

土方巽、大野一雄、大野庆人——这三人奇迹般的相遇，点燃了舞蹈之火。川村美纪子、川口隆夫、松冈大三人分别忠实再现土方巽的《疮疮谭》、大野一雄的《La Argentina 颂》，以及大野庆人的《土方三章》。在旧博物馆动物园站内，通过3D全息投影、3个大屏幕、以及约50幅“舞蹈大事记”展图，进行整合演绎。这是一个从多角度深层挖掘探索舞蹈档案潜力的综合项目。

构成：饭名尚人

表演：川口隆夫、川村美纪子、松冈大



Photos by Naoto IMA, Naohiro YOSHIDA, ERI KAWAMURA

## 线上论坛“舞蹈的传播”

5/23 (周日) 22:00 开播

集结活跃在世界各地的日本舞蹈艺术家，介绍舞蹈在不同国家的现状，聆听具有不同文化背景的人们如何看待舞蹈。参加论坛的艺术家有远在德国哥廷根的远藤公义、德国柏林的Yuko Kaseki，美国洛杉矶的Oguri、意大利托斯卡纳的竹之内淳志、巴西圣保罗的田中Toshi，以及澳大利亚墨尔本的Yumi Umiumare。

发言：远藤公义、Oguri、Yuko Kaseki、竹之内淳志、田中Toshi、Yumi Umiumare

主持：松冈大



### 已发布内容

已发布的内容详情，请查阅2021年3月22日的媒体公告。

<http://www.tokyorealunderground.net/pdf/TRUpress210322.pdf>

#### • 尾竹永子 独舞系列“A Body in Places”

4/24 (周六) 19:30开播 《运福岛》+《去福岛》

4/25 (周日) 19:30开播 《映福岛》

※ 作品名有所变动。

#### • 川口隆夫《关于大野一雄》6/27 (周日) 19:30开播



Photo by Tatsuhiko NAKAGAWA



Photo by Dajana LOHERT

## 2 | 艺术家访谈“BUTOH SUNAKKU” ※非公开直播，请勿到现场观看。

“BUTOH SUNAKKU”，是在东京上野池之端TALK店铺原址开设的信息发布点。主要配合作品开播，直播艺术家访谈，播出从4月1日起开始的“TRU EXHIBITION”艺术展览以及中英文访谈等。希望通过各具特色的演出和不同切入点，不断探索线上舞蹈节的内在潜力。负责艺术家访谈拍摄和播出的NPO法人LAND FES，主办由舞者与音乐人主持的行走型直播节目“LAND FES”。

合作：ARTS & TALK活动执行委员会、Kimono 池之端藤井、东京文化资源会议



### BUTOH SUNAKKU (艺术家访谈)

作品开播的第一天，直播艺术家访谈。可以在观看演出之后，了解作品概念、创作过程以及与舞蹈之间的关系等。在“Kazuko之夜”，艺术总监川口隆夫将扮演成店主，与参加演出的艺术家进行访谈。



### BUTOH SUNAKKU TRU EXHIBITION (访谈+舞蹈家展示)

特邀专家、艺术家介绍“TRU EXHIBITION”作品的创作背景、看点以及特别之处。同时，还会进行“舞蹈家展示”：日本著名舞蹈家如雕塑般地站立在嘉宾身旁，缓缓细腻动作。这是一个浓郁舞蹈氛围中进行访谈的全新尝试。



### BUTOH SUNAKKU 世界篇 (外语访谈)

在东京上野池之端的藤井和服店门前，邀请外国朋友用英语、中文介绍他们观看的TRU演出展览等。大家可以在感受日本街景风情的同时，了解TRU活动和舞蹈的无限魅力。

### 3 | TRU 线上剧场时间表

从2021年4月24日到6月末，每周末都会增加新的演出内容。

(~8/15) 从开播日到8月15日可随时观看。

(~次日18点) 观看时间为开播日到次日18点。

 在东京上野池之端的“BUTOH SUNAKKU”进行直播访谈。  
如当日预定播放演出，访谈会在演出之后播放。

	PERFORMANCES (从开播日到8月15日可随时观看)	TALKS
4/24 (周六) 19:30	约30分钟 尾竹永子《运福岛》+《去福岛》	访谈录像 (~8/15) 约30分钟 尾竹永子、川口隆夫
4/25(周日) 19:30	约30分钟 尾竹永子《映福岛》	访谈录像 (~8/15) 约30分钟 尾竹永子、沟端俊夫、松冈大
5/1(周六) 9:00		BUTOH SUNAKKU 世界篇(外语访谈) (~次日18点) 约45分钟 英语:关于尾竹永子的《映福岛》 Dr. JOSEPH GASHO AMATO, GREG DOVORAK, MAI HONDA  
5/2(周日) 19:30		BUTOH Sunaku—TRU Exhibition (~次日18点) 约70分钟 网上年表《舞蹈大事记》 乘越Takao、石原叶、沟端俊夫、饭名尚人、今貂子  
5/8(周六) 19:30	《舞蹈 一个视点》约15分钟 小林勇辉《Ice Cream Torch / Ceremony》	BUTOH SUNAKKU (~次日18点) 约45分钟 小林勇辉、川口隆夫  
5/9(周日) 19:30		BUTOH Sunaku—TRU Exhibition (~次日18点) 约70分钟 威廉·克莱因街头主题摄影展《GINZA 1961》+ 行走型AR《Dance Happening Today》 光田由里、沟端俊夫、饭名尚人、Bishop山田  
5/15(周六) 19:30	《舞蹈 一个视点》约40分钟 川口隆夫《Minotaur Disco》	BUTOH SUNAKKU (~次日18点) 约45分钟 吉本大辅、铃木章浩、川口隆夫 
5/16(周日) 20:30		BUTOH SUNAKKU 世界篇(外语访谈) (~次日18点) 约45分钟 中文:关于川口隆夫的《Minotaur Disco》 张颖、张子萱  
5/22(周六) 19:30	约40分钟 饭名尚人+川口隆夫+川村美纪子+松冈大 《三》	BUTOH SUNAKKU (~次日18点) 约45分钟 饭名尚人、川口隆夫、川村美纪子、松冈大 
5/23(周日) 22:00		舞蹈论坛(~8/15) 约90分钟 线上论坛《舞蹈的传播》 远藤公义、Oguri, Yuko Kaseki、竹之内淳志、田中Toshi、 Yumi Umiumare、松冈大 
6/5(周六) 19:30	《舞蹈 一个视点》约40分钟 佐藤Pechika《花呀蝶呀》	BUTOH SUNAKKU (~次日18点) 约45分钟 佐藤Pechika、川口隆夫  
6/12(周六) 19:30	《舞蹈 一个视点》约60分钟 伊藤Kimu+东京令和Angura Dancers 《这世间是虚无的地下乐园》	BUTOH SUNAKKU (~次日18点) 约45分钟 伊藤Kimu、松冈大等 
6/13(周日) 19:30	《舞蹈 一个视点》约50分钟 生西康典《呆立 希望就我一个活得久》	BUTOH SUNAKKU (~次日18点) 约45分钟 生西康典、桥本清、富田学、松冈大 
6/19(周六) 19:30	《舞蹈 一个视点》约40分钟 田边知美《OWAN》	BUTOH SUNAKKU (~次日18点) 约45分钟 田边知美、川口隆夫  
6/27(周日) 19:30	约120分钟 川口隆夫《关于大野一雄》	BUTOH SUNAKKU (~次日18点) 约45分钟 川口隆夫等 
具体时间将于日后 公布	林人中《与具体美术宣言舞蹈》	

※作品播出时间和内容可能发生变动，敬请理解。

## 4 | 活动概要

### Tokyo Tokyo FESTIVAL Special 13 “TOKYO REAL UNDERGROUND”

**时间** 2021年4月1日(周四)~8月15日(周日) **地点和方式** 线上演出、东京都内剧场等

**票务** 免费(线上观演需提前登录)

**观演登录** <http://www.tokyorealunderground.net/ticket.html>

**艺术家** 饭名尚人、生西康典、伊藤 Kimu、远藤公义、Oguri、尾竹永子、Yuko Kaseki、川口隆夫、川村美纪子、威廉·克莱因、小林勇辉、酒井直之、佐藤 Pechika、竹之内淳志、田中 Toshi、田边知美、HAUS、松冈大、Yumi Umiumare、吉本大辅、林人中等

**策划组成员**

艺术总监：川口隆夫(表演艺术家)

策划人：饭名尚人(影像艺术家、导演、Dance and Media Japan 代表)、松冈大(舞蹈家、LAND FES 代表)

总策划：沟端俊夫(NPO 法人舞蹈档案创想理事长)

主办：东京都、公益财团法人东京都历史文化财团东京艺术委员会

策划实施：NPO 法人舞蹈档案创想



赞助：法国巴黎银行集团

合作：大野一雄舞蹈研究所、NPO 法人舞蹈创造资源、庆应义塾大学艺术中心、FILMS PARIS NEW YORK、Dance and Media Japan、NPO 法人 LAND FES、株式会社铃木事务所、株式会社 HAUS、株式会社佐佐木设计事务所、Canta 有限公司、京成电铁株式会社、首都高速道路株式会社、Arts&Snack 运动执行委员会、Kimono 池之端藤井、公益财团法人 SAISON 文化财团、台湾当代文化实验场、Sony Marketing 株式会社、一般财团法人世嘉飒美文化艺术财团

广宣合作：dance press tokyo

官网：<http://www.tokyorealunderground.net/>

Facebook：@DanceArchiveNetwork    Twitter：@dance\_archive    Instagram：@dancearchivenetwork

※为切实防范新冠疫情，请在参观前，仔细阅读官网发布的注意事项。

#### 舞蹈 / BUTOH

诞生于日本战后的一种前卫的肢体表现艺术。拥有1920年代德国现代舞源流的同时，打破西方舞蹈概念，独辟蹊径。1959年，土方巽的《禁色》可谓是舞蹈艺术的第一个作品。70年代后期开始，“BUTOH”开始享誉全球，如今不仅世界各地有许多舞蹈艺术节，舞蹈还走进了学校课堂和教科书。

#### NPO 法人舞蹈档案创想 / Dance Archive Network

NPO 法人舞蹈档案库，是以积累舞蹈艺术大师大野一雄和大野庆人的艺术知识财产为核心，推广舞蹈跨界资料档案收集的意义、构建国际艺术网络的团体。努力继承发展舞蹈文化艺术，在收集保存舞蹈资料的基础上，策划制作与之相关的各类作品。最近，还开始运用三维技术来开发全新的保存手法。

官网：<http://www.dance-archive.net/>

#### “Tokyo Tokyo FESTIVAL”

“Tokyo Tokyo FESTIVAL”旨在从文化层面配合东京奥运会和残奥会的举办，通过丰富多彩的文化活动来展现艺术文化都市东京的魅力。

#### “Tokyo Tokyo FESTIVAL Special 13”

“Tokyo Tokyo FESTIVAL Special 13”是Tokyo Tokyo FESTIVAL的13个核心活动，由东京都和公益财团法人东京都历史文化财团东京艺术委员会负责实施，向全球广泛征集方案，根据独创性、参与性等标准进行评审，最终13个项目从2436个应征方案中脱颖而出。

官网：<https://ttf-koubou.jp/>

咨询联络

NPO 法人舞蹈档案创想(负责人：沟端俊夫)

E-mail：[press@tokyorealunderground.net](mailto:press@tokyorealunderground.net)

TEL：0081-3-3582-9273

